SMERNICA KOMISIE 2009/122/ES

zo 14. septembra 2009,

ktorou sa na účely prispôsobenia technickému pokroku mení a dopĺňa príloha II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 96/73/ES o určitých metódach na kvantitatívnu analýzu binárnych zmesí textilných vlákien

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 96/73/ES zo 16. decembra 1996 o určitých metódach na kvantitatívnu analýzu binárnych zmesí textilných vlákien [1], a najmä na jej článok 5,

keďže:

(1) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/121/ES zo 14. januára 2009 o názvoch textílií [2] sa vyžaduje označovanie v záujme uvádzania zloženia vlákien textilných výrobkov a vykonávanie kontrol zhody týchto výrobkov s údajmi uvedenými na etikete formou analýzy.

(2) V smernici 96/73/ES sa ustanovujú jednotné metódy kvantitatívnej analýzy binárnych zmesí textilných vlákien.

(3) Na základe nedávnych zistení technickej pracovnej skupiny bola smernica 2008/121/ES prispôsobená technickému pokroku tým, že do zoznamu vlákien stanoveného v prílohách I a V k uvedenej smernici bolo doplnené vlákno melamínu.

(4) Preto je potrebné definovať jednotné skúšobné metódy pre melamín.

(5) Smernica 96/73/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Výboru pre smernice týkajúce sa názvov textílií a ich označovania,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha II k smernici 96/73/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, nariadenia a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 15. septembra 2010. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze ustanovia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 14. septembra 2009

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

[1] Ú. v. ES L 32, 3.2.1997, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2009, s. 29.

PRÍLOHA

Príloha II k smernici 96/73/ES sa mení a dopĺňa takto:

a) Špeciálne metódy – súhrnná tabuľka sa nahrádza takto:

„SÚHRNNÁ TABUĽKA

Metóda	Oblasť aplikovania		Činidlo
	Rozpustná zložka	Nerozpustná zložka	
1.	acetát	určité iné vlákna	acetón
2.	určité proteínové vlákna	určité iné vlákna	chlórnan
3.	viskóza, meďnaté vlákno alebo určité typy modalu	bavlna, elastolefin alebo melamín	kyselina mravčia a chlorid zinočnatý
4.	polyamid alebo nylon	určité iné vlákna	kyselina mravčia, 80 % m/m
5.	acetát	triacetát, elastolefin alebo melamín	benzylalkohol
6.	triacetát alebo polylaktid	určité iné vlákna	dichlórmetán
7.	určité celulózové vlákna	polyester, elastomultiester alebo elastolefin	kyselina sírová, 75 % m/m
8.	akrylové vlákna, určité modakrylové vlákna alebo určité chloridové vlákna	určité iné vlákna	dimetylformamid
9.	určité chloridové vlákna	určité iné vlákna	sírouhlík/acetón, 55,5/44,5 v/v
10.	acetát	určité chloridové vlákna, elastolefin alebo melamín	ľadová kyselina octová
11.	hodváb	vlna, srsť, elastolefin alebo melamín	kyselina sírová, 75 % m/m
12.	juta	určité živočíšne vlákna	metóda stanovenia obsahu dusíka
13.	polypropylén	určité iné vlákna	xylén
14.	určité iné vlákna	chloridové vlákna (homopolyméry vinylchloridu), elastolefin alebo melamín	metóda s koncentrovanou kyselinou sírovou
15.	chloridové vlákna, určité modakrylové vlákna, určité elastanové vlákna, acetátové vlákna a triacetátové vlákna	určité iné vlákna	cyklohexanón
16.	melamín	bavlna alebo aramid	horúca kyselina mravčia, 90 % m/m“

b) Metóda č. 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1.2 sa nahrádza takto:

„2. vlnou (1), zvieracou srsťou (2 a 3), hodvábom (4), bavlnou (5), ľanom (7), pravým konope (8), jutou (9), abakou (10), alfou (11), kokosovým vláknom (12), broomom (13), ramiou (14), sisalom (15), meďnatým vláknom (21), modalom (22), proteínom (23), viskózou (25), akrylom (26), polyamidom alebo nylonom (30), polyesterom (35), elastomultiesterom (46), elastolefinom (47) a melamínom (48).

Uvedená metóda nie je za žiadnych okolností aplikovateľná na acetátové vlákna, ktoré boli dezacetylované na povrchu.“

ii) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. VÝPOČET A VYJADRENIE VÝSLEDKOV

Výsledky vypočítajte, ako je popísané vo všeobecných inštrukciách. Hodnota ‚d' je 1,00 s výnimkou melamínu, v prípade ktorého ‚d' = 1,01."

c) Metóda č. 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1.2 sa nahrádza takto:

„2. bavlnou (5), meďnatým vláknom (21), viskózou (25), akrylom (26), chloridovými vláknami (27), polyamidom alebo nylonom (30), polyesterom (35), polypropylénom (37), elastanom (43), skleným vláknom (44), elastomultiesterom (46), elastolefinom (47) a melamínom (48).

Ak sú prítomné odlišné proteínové vlákna, metóda udáva ich celkové množstvo, ale nie ich percentuálne podiely."

ii) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. VÝPOČET A VYJADRENIE VÝSLEDKOV

Výsledky vypočítajte, ako je popísané vo všeobecných inštrukciách. Hodnota ‚d' je 1,00 s výnimkou bavlny, viskózy, modalu a melamínu, v prípade ktorých ‚d' = 1,01 a nebielenej bavlny, v prípade ktorej ‚d' = 1,03."

d) Metóda č. 3 sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1.2 sa nahrádza takto:

„2. bavlnou (5), elastolefinom (47) a melamínom (48).

Ak sa zistí prítomnosť modalového vlákna, vykoná sa predbežný test s cieľom zistiť, či je rozpustné v činidle.

Táto metóda nie je aplikovateľná na zmesi, v ktorých bola bavlna nadmerne chemicky degradovaná, alebo na zmesi, v ktorých sa viskóza alebo meďnaté vlákno stali neúplne rozpustnými v dôsledku prítomnosti určitých farbív alebo apretúr, ktoré nemožno úplne odstrániť."

ii) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. VÝPOČET A VYJADRENIE VÝSLEDKOV

Výsledky vypočítajte, ako je popísané vo všeobecných inštrukciách. Hodnota ‚d' je v prípade bavlny 1,02, v prípade melamínu 1,01 a v prípade elastolefinu 1,00."

e) Metóda č. 4 sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1.2 sa nahrádza takto:

„2. vlnou (1), zvieracou srsťou (2 a 3), bavlnou (5), meďnatým vláknom (21), modalom (22), viskózou (25), akrylom (26), chloridovým vláknom (27), polyesterom (35), polypropylénom (37), skleným vláknom (44), elastomultiesterom (46), elastolefinom (47) a melamínom (48).

Ako bolo uvedené vyššie, táto metóda je taktiež aplikovateľná na zmesi s vlnou, ale ak je obsah vlny väčší ako 25 %, použije sa metóda č. 2 (rozpúšťanie vlny v roztoku alkalického chlórnanu sodného)."

ii) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. VÝPOČET A VYJADRENIE VÝSLEDKOV

Výsledky vypočítajte, ako je popísané vo všeobecných inštrukciách. Hodnota ‚d' je 1,00 s výnimkou melamínu, v prípade ktorého ‚d' = 1,01."

f) Metóda č. 5 sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1 sa nahrádza takto:

„1. OBLASŤ APLIKOVANIA

Táto metóda je aplikovateľná po odstránení nevláknovej látky na binárne zmesi:

1. acetátu (19)

s

2. triacetátom (24), elastolefinom (47) a melamínom (48).“

ii) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. VÝPOČET A VYJADRENIE VÝSLEDKOV

Výsledky vypočítajte, ako je popísané vo všeobecných inštrukciách. Hodnota ‚d‘ je 1,00 s výnimkou melamínu, v prípade ktorého ‚d‘ = 1,01.“

g) Metóda č. 6 sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1.2 sa nahrádza takto:

„2. vlnou (1), zvieracou srsťou (2 a 3), hodvábom (4), bavlnou (5), meďnatým vláknom (21), modalom (22), viskózou (25), akrylom (26), polyamidom alebo nylonom (30), polyesterom (35), skleným vláknom (44), elastomultiesterom (46), elastolefinom (47) a melamínom (48).

Poznámka: Triacetátové vlákna, ktoré boli podrobené apretúre vedúcej k čiastočnej hydrolýze, už nie sú v činidle úplne rozpustné. V takýchto prípadoch metóda nie je aplikovateľná.“

ii) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. VÝPOČET A VYJADRENIE VÝSLEDKOV

Výsledky vypočítajte, ako je popísané vo všeobecných inštrukciách. Hodnota ‚d‘ je 1,00 s výnimkou polyesteru, elastomultiesteru, elastolefinu a melamínu, v prípade ktorých hodnota ‚d‘ je 1,01.“

h) Metóda č. 8 sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1.2 sa nahrádza takto:

„2. vlnou (1), zvieracou srsťou (2 a 3), hodvábom (4), bavlnou (5), meďnatým vláknom (21), modalom (22), viskózou (25), polyamidom alebo nylonom (30), polyesterom (35), elastomultiesterom (46), elastolefinom (47) a melamínom (48).

Je rovnako aplikovateľná na akrylové vlákna a určité modakrylové vlákna upravené metalizovanými farbivami, nie však na tie, ktoré sú farbené s dodatočným chrómovaním.“

ii) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. VÝPOČET A VYJADRENIE VÝSLEDKOV

Výsledky vypočítajte, ako je popísané vo všeobecných inštrukciách. Hodnota ‚d‘ je 1,00 s výnimkou vlny, bavlny, meďnatého vlákna, modalu, polyesteru, elastomultiesteru a melamínu, v prípade ktorých hodnota ‚d‘ je 1,01.“

i) Metóda č. 9 sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1.2 sa nahrádza takto:

„2. vlnou (1), zvieracou srsťou (2 a 3), hodvábom (4), bavlnou (5), meďnatým vláknom (21), modalom (22), viskózou (25), akrylom (26), polyamidom alebo nylonom (30), polyesterom (35), skleným vláknom (44), elastomultiesterom (46) a melamínom (48).

Ak obsah vlny alebo hodvábu v zmesi presahuje 25 %, použije sa metóda č. 2.

Ak obsah polyamidu alebo nylonu v zmesi presahuje 25 %, použije sa metóda č. 4.“

ii) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. VÝPOČET A VYJADRENIE VÝSLEDKOV

Výsledky vypočítajte, ako je popísané vo všeobecných inštrukciách. Hodnota ‚d' je 1,00 s výnimkou melamínu, v prípade ktorého ‚d' = 1,01."

j) Bod 1.2 metódy č. 10 sa nahrádza takto:

„2. určitými chloridovými vláknami (27), a to polyvinylchloridovými vláknami, tiež dodatočne chlórovanými, elastolefinom (47) a melamínom (48)."

k) Metóda č. 11 sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1.2 sa nahrádza takto:

„2. vlnou (1), zvieracou srsťou (2 a 3), elastolefinom (47) a melamínom (48)."

ii) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. VÝPOČET A VYJADRENIE VÝSLEDKOV

Výsledky vypočítajte, ako je popísané vo všeobecných inštrukciách. Hodnota ‚d' je v prípade vlny 0,985, v prípade elastolefinu 1,00 a v prípade melamínu 1,01."

l) Metóda č. 13 sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1.2 sa nahrádza takto:

„2. vlnou (1), zvieracou srsťou (2 a 3), hodvábom (4), bavlnou (5), acetátom (19), meďnatým vláknom (21), modalom (22), triacetátom (24), viskózou (25), akrylom (26), polyamidom alebo nylonom (30), polyesterom (35), skleným vláknom (44), elastomultiesterom (46) a melamínom (48)."

ii) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. VÝPOČET A VYJADRENIE VÝSLEDKOV

Výsledky vypočítajte, ako je popísané vo všeobecných inštrukciách. Hodnota ‚d' je 1,00 s výnimkou melamínu, v prípade ktorého ‚d' = 1,01."

m) Metóda č. 14 sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1 sa nahrádza takto:

„1. OBLASŤ APLIKOVANIA

Táto metóda je aplikovateľná, po odstránení nevláknovej látky, na binárne zmesi:

1. bavlny (5), acetátu (19), meďnatého vlákna (21), modalu (22), triacetátu (24), viskózy (25), určitých akrylových vlákien (26), určitých modakrylových vlákien (29), polyamidu alebo nylonu (30), polyesteru (35) a elastomultiesteru (46)

s

2. chloridovými vláknami (27) založenými na homopolyméroch vinylchloridu, či už sú, alebo nie sú následne chlórované, elastolefinom (47) a melamínom (48).

Ide o tie modakrylové vlákna, ktoré dávajú číry roztok po ponorení do koncentrovanej kyseliny sírovej (relatívna hustota 1,84 pri 20 °C).

Túto metódu možno použiť namiesto metód č. 8 a 9. "

ii) Bod 2 sa nahrádza takto:

„2. PRINCÍP

Zložka iná ako chloridové vlákno, elastolefin alebo melamín (t. j. vlákna uvedené v odseku 1.1) sa rozpúšťa zo známej suchej hmotnosti zmesi pomocou koncentrovanej kyseliny sírovej (relatívna hustota 1,84 pri 20 °C). Zvyšok pozostávajúci z chloridového vlákna, elastolefinu alebo melamínu sa zhromaždí, premyje, vysuší a zváži; jeho hmotnosť, v prípade potreby korigovaná, sa vyjadrí ako percento suchej hmotnosti zmesi. Percento druhých zložiek sa zistí rozdielom."

iii) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. VÝPOČET A VYJADRENIE VÝSLEDKOV

Výsledky vypočítajte, ako je popísané vo všeobecných inštrukciách. Hodnota ‚d' je 1,00 s výnimkou melamínu, v prípade ktorého ‚d' = 1,01."

n) Metóda č. 15 sa mení a dopĺňa takto:

i) Bod 1 sa nahrádza takto:

„1. OBLASŤ APLIKOVANIA

Táto metóda je aplikovateľná, po odstránení nevláknovej látky, na binárne zmesi:

1. acetátu (19), triacetátu (24), chloridového vlákna (27), určitých modakrylových vlákien (29), určitých elastanových vlákien (43)

s

2. vlnou (1), zvieracou srsťou (2 a 3), hodvábom (4), bavlnou (5), meďnatým vláknom (21), modalom (22), viskózou (25), polyamidom alebo nylonom (30) akrylom (26), skleným vláknom (44) a melamínom (48).

Ak sú prítomné modakrylové alebo elastanové vlákna, musí sa najskôr vykonať predbežný test s cieľom zistiť, či sú vlákna úplne rozpustné v činidle.

Zmesi obsahujúce chloridové vlákna je tiež možné analyzovať pomocou metódy č. 9 alebo 14."

ii) Bod 5 sa nahrádza takto:

„5. VÝPOČET A VYJADRENIE VÝSLEDKOV

Výsledky vypočítajte, ako je popísané vo všeobecných inštrukciách. Hodnota ‚d' je 1,00 s týmito výnimkami:

hodváb a melamín	1,01,
akryl	0,98."

o) Za Metódu č. 15 sa vkladá Metóda č. 16:

„METÓDA č. 16

MELAMÍN A URČITÉ INÉ VLÁKNA

(Metóda používajúca horúcu kyselinu mravčiu)

1. OBLASŤ APLIKOVANIA

Táto metóda je aplikovateľná po odstránení nevláknovej látky na binárne zmesi:

1. melamínu (48)

s

2. bavlnou (5) a aramidom (31).

2. PRINCÍP

Melamín sa rozpustí zo známej suchej hmotnosti zmesi pomocou horúcej kyseliny mravčej (90 % hmotnosti).

Zvyšok sa zhromaždí, prepláchne, vysuší a zváži; jeho hmotnosť, v prípade potreby korigovaná, sa vyjadrí ako percento suchej hmotnosti zmesi. Percento druhých zložiek sa zistí rozdielom.

Poznámka: Prísne dodržiavajte odporúčaný rozsah teplôt, pretože rozpustnosť melamínu v značnej miere závisí od teploty.

3. VYBAVENIE A ČINIDLÁ (iné ako tie, ktoré sú špecifikované vo všeobecných inštrukciách)

3.1. **Vybavenie**

i) Kužeľová banka so sklenou zátkou s objemom najmenej 200 ml.

ii) Trepací vodný kúpeľ alebo iný prístroj na pretrepávanie a udržanie banky na teplote 90 ± 2 °C.

3.2. **Činidlá**

i) Kyselina mravčia (90 % m/m, relatívna hustota pri 20 °C: 1,204 g/ml). Rozrieďte 890 ml kyseliny mravčej 98 – 100 % m/m (relatívna hustota pri 20 °C: 1,220 g/ml) na 1 liter vodou.

Horúca kyselina mravčia je vysoko žieravá a musí sa s ňou opatrne zaobchádzať.

ii) Amoniak, zriedený roztok: rozrieďte 80 ml koncentrovaného roztoku amoniaku (relatívna hustota pri 20 °C: 0,880) na 1 liter vodou.

4. SKÚŠOBNÝ POSTUP

Dodržiavajte postup popísaný vo všeobecných inštrukciách a postupujte nasledovne:

Ku vzorke obsiahnutej v kužeľovej banke so sklenou zátkou s objemom najmenej 200 ml pridajte 100 ml kyseliny mravčej na gram vzorky. Zazátkujte a potraste banku, aby sa zvlhčila vzorka. Ponechajte banku v trepacom vodnom kúpeli pri teplote 90 ± 2 °C jednu hodinu a dôkladne pretrepávajte. Nechajte banku vychladnúť na izbovú teplotu. Dekantujte kvapalinu cez zvážený filtračný téglik. Pridajte 50 ml kyseliny mravčej do banky obsahujúcej zvyšok, ručne pretrepte a prefiltrujte obsah banky cez filtračný téglik. Akékoľvek zvyšné vlákna preneste do téglika opláchnutím banky malým množstvom činidla – kyseliny mravčej. Odvodnite téglik saním a premyte zvyšok činidlom – kyselinou mravčou, horúcou vodou, zriedeným roztokom amoniaku a napokon studenou vodou, odvodnite lievik saním po každom pridaní. Nepoužite odsávanie, pokým každá preplachovacia kvapalina nestečie gravitačne. Napokon odvodnite téglik saním, vysušte téglik a zvyšok a ochlaďte, a zvážte ich.

Poznámka: Teplota má veľmi výrazný vplyv na rozpustnosť melamínu a mala by sa dôkladne kontrolovať.

5. VÝPOČET A VYJADRENIE VÝSLEDKOV

Výsledky vypočítajte, ako je popísané vo všeobecných inštrukciách. Hodnota ‚d' v prípade bavlny a aramidu je 1,02.

6. PRESNOSŤ

Na homogénnej zmesi textilných materiálov nie je interval spoľahlivosti výsledkov získaných touto metódou väčší ako ± 2 pri hladine významnosti 95 %."